

Riccardo Dalisi

Editado por
Ira Palmieri
Andrea Nuovo
Maria Milano

Imperfeição Perfeita

Imperfection

Depois há uma
intuição, algo livre,
porque a minha
mente não está ainda
atolada com análises
comparativas, com
a funcionalidade das
coisas. Todos temos
uma espécie de fonte
interior, se a atolamos
com demasiadas
coisas ela não jorra.

Then there is an
insight, a free thing,
because my mind
is not yet crowded
with comparative
analyses, the
functionality of things,
etc. Everyone has
a sort of source inside,
if we clog it up with
too many things
it cannot come out.

Riccardo Dalisi

Riccardo Dalisi

Imperfeição
Perfeita

The Perfect
Imperfection

Conteúdos

Contents

06	Geografias críticas Critical geographies José Bártolo	09
10	Territorio Italia Maria Milano	11
12	Uma Biennale para todos A Biennale for all António Tavares (Provedor / Chairman Santa Casa da Misericórdia do Porto)	15
16	O genius loci do design napolitano: Pulcinella como Eros The genius loci of Neapolitan design: Pulcinella as Eros Anna Maria Laville	23
24	A Geometria Generativa em Dalisi Generative Geometry in Dalisi Ira Palmieri	33
34	Riccardo Dalisi e o encanto da imaginação Riccardo Dalisi and the charm of imagination Andrea Nuovo	49
50	Riccardo Dalisi: Entre arte, design e compromisso social Riccardo Dalisi: Between art, design and social commitment Maria Milano	73
74	Riccardo, lembra-te... Riccardo, do you remember... Davide Vargas	87

89	Riccardo Dalisi Imperfeição Perfeita The Perfect Imperfection	89
91	Art Artwork	91
94	Tronos Thrones	95
96	Ultrapoverissimo	101
102	Esculturas de grandes dimensões Large size sculptures	109
110	Esculturas de pequenas dimensões Small size sculptures	119
120	Pinturas Paintings	129
130	Metamorfofi	135
136	Protótipos de cafeteiras Coffee pots prototypes	149
151	Entre Arte e Design Between Art and Design	151
152	Totocchi	155
156	Arquiteturas de papel Paper architectures	159
161	Design	161
162	Desenhos Drawings	173
174	Peças para diversas empresas Works for various companies	179
180	Cerâmicas Ceramics	187
188	Notas Biográficas Biographical Notes	198

*O **genius loci** do
design napolitano:
Pulcinella como Eros*

1.

*The **genius loci**
of Neapolitan design:
Pulcinella as Eros*

Anna Maria Laville

Alguns dos fundadores
da Global Tools em 1973
Some of Global Tools'
founders in 1973

Fotografia
Photography
Carlo Bachi



EN

Always involved in social work (some of his most important social projects were, in Naples, the experiences of collective work developed with the children of the *riione*¹ Traiano, with the elderly of *Casa del Popolo* di Ponticelli and, in recent years, the commitment to the young people of the *riione* Sanità). He combined research and education in the field of architecture and design, increasingly addressing artistic expression as the regal pathway of his life. He received the *Compasso D'Oro Award*² for his research on the Neapolitan Coffeemaker (1981) and for his career and social work (2014).

- | | |
|---|--|
| 1. Neighbourhood. | in 1954 with the aim of |
| 2. <i>Compasso D'Oro</i> (Golden Compass) is a prize awarded by ADI - Associazione Disegno Industriale. Created | rewarding and valuing Italian design, it is the oldest and most important worldwide recognition in design. |

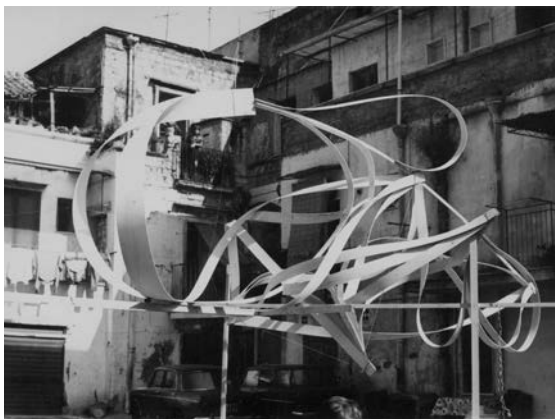
In the last thirty years, he has devoted himself intensely to creating an increasingly articulated and fruitful relationship between university research, architecture and design, sculpture and painting, art and crafts, keeping the purpose of human development at the centre of his vision, through the dialogue and creative potential that emanate from his work. In 2009, after a long preparatory research, he promoted the first edition of the award *Compasso di Latta*, an initiative aimed at a new research in the field of design led towards human development, eco-compatibility and the under-exploitation of natural resources. In 2012, his book *Acqua dueO* won the Green Dot Award for Environmental Sustainability in Los Angeles.



Trabalho de Dalisi
com as crianças
do bairro Traiano,
em Nápoles

Dalisi working
with the children
of the Traiano
neighbourhood,
in Naples

1971 – 1975



ição Perfeita

Riccardo Dalisi

Projetar é um ato que pressupõe uma experiência interior e deriva dessa totalidade que é o ser humano: todas as dimensões do homem e também da mente têm que ver com isso, mas é realmente errado reduzi-lo a um processo racional puro, a um ofício sábio.

Designing is an act that presupposes an inner experience and derives from the totality that is the human being: all the dimensions of man and also of the mind have to do with it, but it's really wrong to reduce it to a pure rational process, to a wise form of craft.



Se la filosofia nasce dallo stupore:
(PLATONE) • un sentimento profondo
ne è il fulcro •

Da quel sentire derivarono la geometria
e la matematica, la scienza e l'arte.
Ogni cosa pregevole venne dalla pro-
meraviglia che spunta dalla contem-
plazione dell'essere, di ogni cosa che rivive
nella vita •

Al di là del dolore di ogni negatività,
di ogni declino è possibile cogliere una
musica riparatrice, un'arte che riconcilia
e sana • il canto dell'essere •

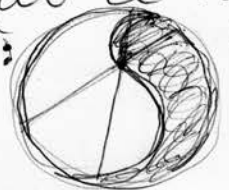
Il rapporto aureo è quella volontà di armo-
nia tra un segmento più grande ed uno
«inferiore». Supera quindi ogni disparità,
coglie il più prezioso legame tra il più ed
il meno, svela la necessità del diverso
e se vogliamo del dolore • • • • •

Anche la geometria ha la sua filosofia
ed una sua nascosta etica •

Il compasso, figlio della posizione geometrica,
è pura dinamica nel suo stesso configurarsi,
è espressione di un fertile mirroring.
Tale fertilità riteniamo possibile conferire
al design, attraverso il design a compasso.
Ci proviamo •



L'antico simbolo dello "Yin"
e dello "Yang" è possibile
reinterpretarlo in modo
dinamico secondo il rap-
porto aureo, con:



Riccardo nasceu na festa dos trabalhadores de 1931 e hoje está sentado num banco da Villa Floriana em Nápoles, sob uma grande e frondosa tília, nas encostas do Vomero. Ele sente-a, a natureza. Em seguida levantamo-nos e andamos quatro passos, sobre o banco livre instalam-se num ápice dois gatos que lambem as patas e eriçam o pelo como que a dizer: isto aqui é nosso. A *villa* da duquesa de Florida é um projeto unitário de arquitetura e jardim, da autoria de Antonio Niccolini, no início do século XIX, por isso Riccardo vem sempre aqui. Caminhamos lentamente entre as vedações, ao longo das alamedas curvilíneas, flanqueando pinheiros e palmeiras californianas, tufos de hortênsias e feiteiras, iúca e loureiros. A parte de trás do edifício branco e nítido está cheia de surpresas. Uma escadaria desce até ao tanque onde as tartarugas se movem na água esverdeada. E mais adiante há a cidade, de um extremo a outro, e o mar com os barcos. Nápoles toda aqui, ao alcance da mão.

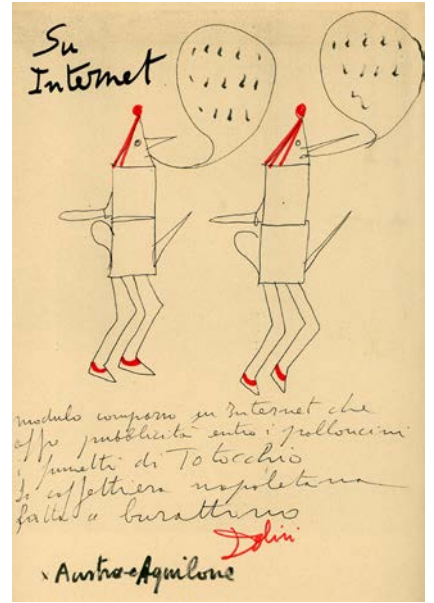
Agora sentamo-nos frente a esta espécie de atlas, o Riccardo está cansado e parece-me que faço parte de um momento mágico, como quando num outro tempo um homem idoso permaneceu um minuto ou um século sentado numa velha cadeira de palha a observar um pedaço de terreno, a erva e as flores dos dentes-de-leão, até ler a alma do lugar. Porque é assim, e basta saber como fazê-lo para se descobrir que cada lugar é um mapa, um cancionero, uma epopeia. Isto fez Riccardo Dalisi com a sua cidade: a longa narrativa duma vida de visões, sensações, lendas,

Riccardo was born on the Labour Day in 1931, and today he is sitting on a bench at the Villa Floridiana in Naples under a large, leafy linden tree, on the slopes of Vomero. He feels it, nature. We get up and walk four steps, two cats immediately take their place on the now free bench, licking their paws, their fur bristling as if they were saying: the bench is ours. The *villa* of the Duchess of Florida is an ensemble of architecture and gardens, authored by Antonio Niccolini, in the early nineteenth century, so Riccardo always comes here. We walked slowly between the fences, along the curvilinear groves, flanked by Californian pine and palm trees, tufts of hydrangeas and large ferns, yuccas and laurels. The back of the white and distinct building is full of surprises. A staircase descends to the tank where the turtles move in the green water. And further away lays the city, from one end to the other, and the sea with the ships. Naples is entirely here, within the reach of my hand.

Now we sit in front of a kind of atlas, Riccardo is tired, and it seems to me that I am part of a magical moment, as when at another time an elderly man remained for a minute or a century sitting in an old straw chair staring at a piece of land, the grass and the dandelion flowers, until he was able to read the soul of the place. Because it happens just like this, if it's enough to know how to discover that each place is a map, a songbook, an epic. This is what Riccardo Dalisi made with his city: the long narrative of a life of visions, sensations, legends, smells, voices and sounds, energy, violence




97



- 'Internet odora di caffè'

Un neppure ed un'esperienza condotta in prima persona
 La caffettiera napoletana progettata per la ditta Alleni.

La caffettiera napoletana



Fiaba Design

Usi singolari in mezza tazza
 uno schicco e ripulisco col doppio filtro, il primo
 contiene l'acqua che filtra prima in un filtro primo
 gra' usato poi nel nuovo filtro - col polver di
 caffè fresco.

Varietà delle dimensioni



Nei vecchi bar si usava una grandissima caffettiera per venticinque, trenta tazze.

Varietà dalla caffettiera povera a quella ricca e sofisticata in argento

Il processo di produzione molto diverso tra loro sostituiscono
 i riflessi nel mondo del lavoro di tali dissonanze
 ma è anche la richiesta della committenza
 di design avulso da pregiudizi di un rapporto
 rigurgitante e di voglia ancora molto tale.
 Ho prodotto centomila come migliaia di prodotti più.
 Spiegare con un di stesso con il prodotto.
 Ho a doppio modo di struttura.
 Il mio non deve parlare della



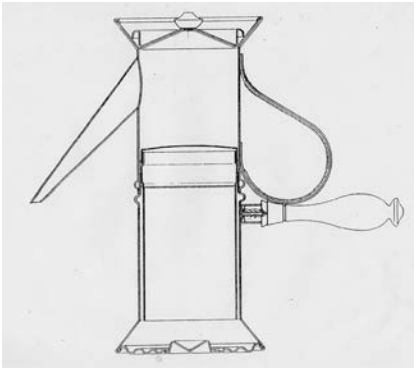
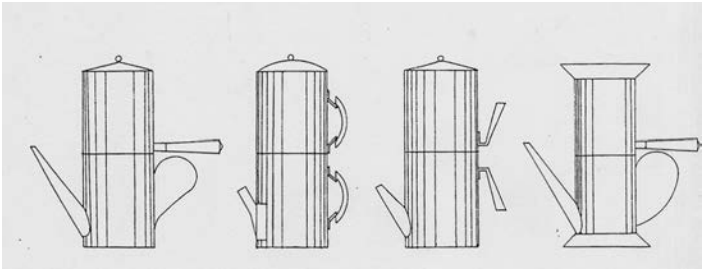
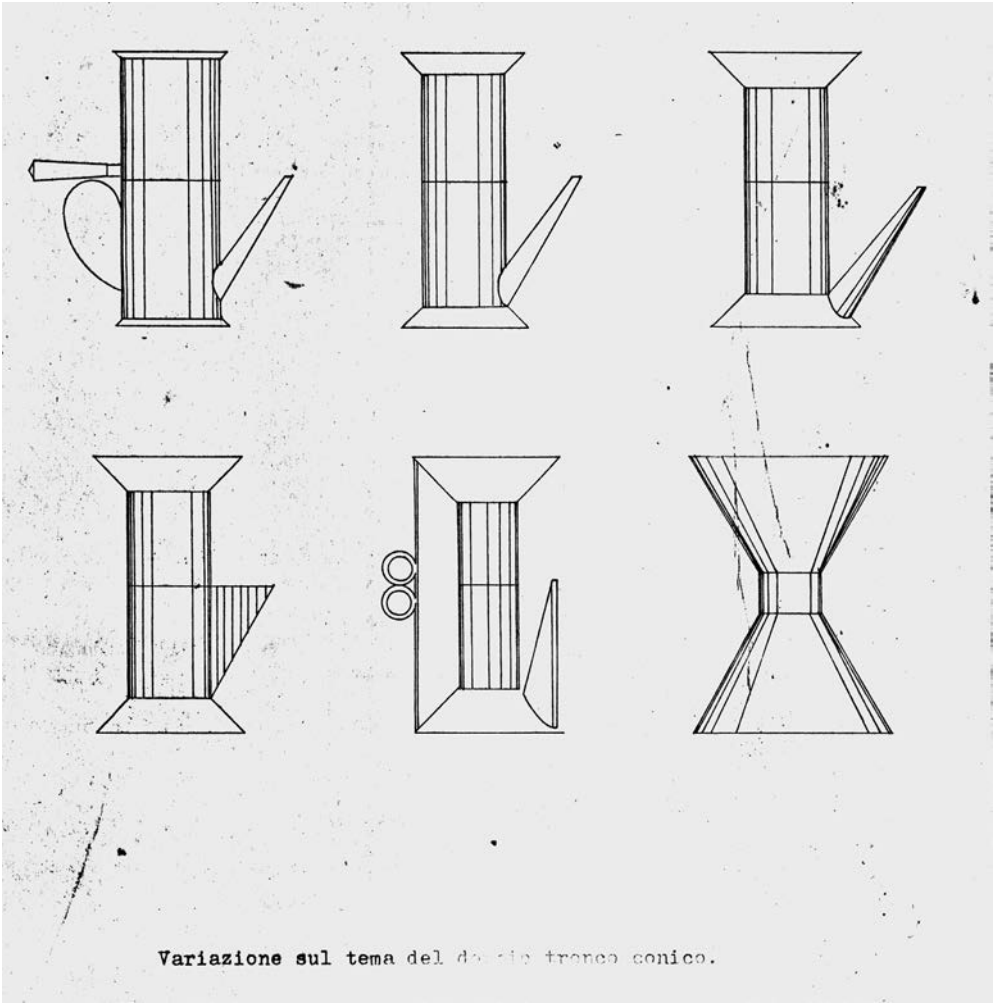
127

Arquiteturas
de papel

Paper
architectures
1997 – 2000



156



164

PORTO
DESIGN
BIENNALE
2019

Impo

The Perfect

Impo

MIPO

MUSEU E IGREJA DA MISERICÓRDIA DO PORTO
MISERICÓRDIA DO PORTO MUSEUM AND CHURCH

esad—idea